



Mahragan AlKeraza Activities 2014

Hymns And Tasbeha

GR 7&8

1. Verses of cymbals (introduction for Adam and watos + St. Mary + Archangels Michael and Gabriel + Cherubim and Seraphim + John the Baptist + Apostles + St. Mark + St. Stephen + St. George + St. Philopatir + St. Mina + St. Tadrous the prince + Church's Saint + the Patriarch + the Bishop).

<u>The Adam Introduction</u>		
O come, let us worship, the holy Trinity, the Father and the Son, and the Holy Spirit.	Διωθινι μαρενδνωψτ : η̄τ̄τ̄ριας ε̄οτ̄ : ε̄τε Φ̄ιωτ̄ νεμ̄ π̄ωηρι : νεμ̄ πῑπνευμᾱ ε̄οτ̄.	تعالوا فلنسجد للثالوث القدوس الذي هو الأب والابن والروح القدس.
We the Christian people, for He is God, in truth.	Διον̄ δᾱ μιλαος̄ : η̄χριστιανος̄ : φᾱι γαρ̄ πε̄ πεμνοτ̄τ̄ : η̄αληθινος̄.	نحن الشعوب المسيحيين لأن هذا هو الهنا الحقيقي.
We have hope, in Saint Mary, that God will have mercy upon us, through her intercessions.	Ο̄γον̄ ο̄τ̄ε̄λπις̄ η̄ταν̄ : δ̄εν ο̄η̄ε̄οτ̄αβ̄ Μᾱριᾱ : ε̄ρε̄ Φ̄τ̄ καῑ ναν̄ : ρ̄ιτεν̄ νεσ̄πρεσβιᾱ.	لنا رجاء في القديسة مريم. الله يرحمنا بشفاعاتها.
All calmness, in the world, is through the prayers, of the Theotokos Virgin Mary.	Ο̄γον̄ ο̄ν̄μετ̄σεμνος̄ : η̄ε̄ρ̄νη̄ δ̄εν πικος̄μος̄ ε̄βο̄λ̄ρ̄ιτεν̄ πῑω̄λη̄η̄ : η̄τε̄ τ̄ᾱσιᾱ Μᾱριᾱ τ̄παρ̄θενος̄.	كل هدوء في العالم من قبل صلاة القديسة مريم العذراء.
<u>The Watos Introduction</u>		
We worship the Father and the Son, and the Holy Spirit, the holy and co-essential, Trinity.	Τ̄ενοτ̄ωψτ̄ η̄φ̄ιωτ̄ νεμ̄ π̄ωηρι : νεμ̄ πῑπνευμᾱ ε̄οτ̄ : τ̄τ̄ριας̄ ε̄οτ̄ : η̄μοοοτ̄σιος̄.	نسجد للأب والابن والروح القدس الثالوث القدوس المساوي في الجوهر.
Hail to the Church, the house of the angels, hail to the Virgin, who gave birth to our Savior.	Χ̄ερε̄ τ̄εκκλησιᾱ : π̄νη̄ η̄τε̄ η̄ᾱγγελος̄ : χ̄ερε̄ τ̄παρ̄θενος̄ : ε̄τας̄μεσ̄ πε̄νσωτηρ̄.	السلام للكنيسة بيت الملائكة السلام للعذراء التي ولدت مخلصنا.

Hail to you O Mary, the beautiful dove, who gave birth to, God the Word.	Χ̄ερε̄ νε̄ Μᾱριᾱ : τ̄βρομ̄πι ε̄ο̄νεσ̄ωσ̄ : ο̄η̄ε̄τας̄μις̄ῑ καῑ : η̄φ̄τ̄ πῑλ̄οσ̄ος̄.	السلام لك يا مريم، الحمامة الحسنة، التي ولدت لنا، الله الكلمة.
Hail to you O Mary, a holy hail, hail to you O Mary, the Mother of the Holy.	Χ̄ερε̄ νε̄ Μᾱριᾱ : δ̄εν̄ ο̄τ̄χε̄ρε̄ ε̄φο̄ταβ̄ : χ̄ερε̄ νε̄ Μᾱριᾱ : ο̄μᾱτ̄ η̄φ̄η̄ ε̄ο̄οταβ̄.	السلام لك يا مريم، سلاماً مقدساً، السلام لك يا مريم، أم القدوس.
Hail to Michael, the great archangel, hail to Gabriel, the Announcer.	Χ̄ερε̄ Μιχαηλ̄ : πῑνωτ̄τ̄ η̄ᾱρχ̄η̄ᾱγγελος̄ : χ̄ερε̄ Γ̄αβριηλ̄ : πισο̄τ̄η̄ η̄πῑε̄ραγγ̄ε̄ννοτ̄τ̄η̄	السلام لميخائيل رئيس الملائكة العظيم السلام لغبريال المبعث.

Hail to the Cherubim, hail to the Seraphim, hail to all the heavenly orders.	Χερε νιχεροϋβιμ : χερε νισεραφιμ : χερε νιτασμα τηροϋ : ἠεποτραχιον.		السلام للشاروبيم للسيرافيم السلام لجميع الطغمام السماوية.
Hail to John, the great forerunner, hail to the priest, the relative of Emmanuel.	Χερε Ιωαννης : πιηιϋτ ἠπροδρομος : χερε πιονηβ : ἠσεσενης ἠεμμανοηηλ.		السلام ليوحنا السابق العظيم. السلام للكاهن نسيب عمانوئيل.
Hail to my masters and fathers, the apostles, hail to the disciples, of our Lord Jesus Christ.	Χερε ναο̄ νιοϋ : ἠἀποστολος : χερε νιμααθητης : ἠτε πενο̄ Ιη̄ς Χ̄ς.		السلام لسادتي الاباء الرسل. السلام لتلاميذ ربنا يسوع المسيح.
Hail to you O martyr, hail to the evangelist, hail to the apostle, Abba Mark the beholder of God.	Χερε νακ ω̄ πιμαρττρο̄ς : χερε πιε̄τᾱσσελιςτης : χερε πιἀποστολος : αββα Μαρκο̄ς πιθε̄ωριμο̄ς.		السلام لك أيها الشهيد السلام للإنجيلي السلام للرسول مرقس ناظر الإله.
Hail to Stephen, the first martyr, hail to the archdeacon, and the blessed one.	Χερε σ̄τεφανο̄ς : πιωρο̄πι ἠμαρττρο̄ς : χερε πιἀρχιδιακων̄ : οτο̄ς τ̄ςμαρωο̄ττ.		السلام لاستفانوس الشهيد الأول، السلام لرنيس الشماسة المبارك.
Hail to you O martyr, hail to the courageous hero, hail to the fighter, my master king George.	Χερε νακ ω̄ πιμαρττρο̄ς : χερε πιωριχ ἠσεννεο̄ς : χερε πιἀλοφορο̄ς : πᾱο̄ς πο̄τρο̄ σ̄εω̄ργιο̄ς.		السلام لك أيها الشهيد. السلام للشجاع البطل السلام للابس الجهاد. سيدي الملك جورجوس.
Hail to you O martyr, hail to the courageous hero, hail to the fighter, Philopater Mercurius.	Χερε νακ ω̄ πιμαρττρο̄ς : χερε πιωριχ ἠσεννεο̄ς : χερε πιἀλοφορο̄ς : Φιλοπατηρ Μερκουτριο̄ς.		السلام لك أيها الشهيد. السلام للشجاع البطل السلام للابس الجهاد، فيلوباتير مرقوريوس.
Hail to you O martyr, hail to the courageous hero, hail to the fighter, Abba Mena of Faiat.	Χερε νακ ω̄ πιμαρττρο̄ς : χερε πιωριχ ἠσεννεο̄ς : χερε πιἀλοφορο̄ς : πιἀσιος ἀπα Μινηᾱ.		السلام لك أيها الشهيد. السلام للشجاع البطل السلام للابس الجهاد القديس أبأ مينا.
Hail to you O martyr, hail to the courageous hero, hail to the fighter, Theodoros of Shatb.	Χερε νακ ω̄ πιμαρττρο̄ς : χερε πιωριχ ἠσεννεο̄ς : χερε πιἀλοφορο̄ς : Θεοδρο̄ς πι σετρα τελλᾱ τις.		السلام لك أيها الشهيد. السلام للشجاع البطل السلام للابس الجهاد تادرس الشاطبي.
Blessed are you indeed, our father the righteous patriarch, Abba Athanasius the Apostolic, beloved of Christ.	Ω̄ο̄τνιᾱτκ̄ δ̄εν ο̄τμεο̄μη̄ι : πενω̄τ ε̄ο̄τ ἠπατριαρχης : αββα Δθᾱνασιος̄ πιἀποστολικος̄ : πιμε̄νη̄ιτ ἠτε̄ Π̄χ̄ς.		طوباك بالحقيقة يا أبانا القديس البطريرك أنبا أثاناسيوس الرسولي حبيب المسيح.
We ask You O Son of God, to keep the life of our patriarch, pope Abba Tawadros the high priest, confirm him on his throne.	Τ̄εν̄τ̄ρο̄ ε̄ρο̄κ̄ ω̄ Ῡιο̄ς Θεο̄ς : ε̄ο̄ρεκᾱρε̄ς ἠπων̄δ̄ ἠπε̄νπατριαρχης : παπᾱ αββᾱ Θεο̄δρο̄ς̄ πιἀρχη̄ ε̄ρε̄νς : ματαχρο̄ϋ̄ ε̄ιχεν̄ πεϋφο̄ρο̄ς.		نسالك يا ابن الله. أن تحفظ حياة بطريركنا البابا أنبا تاوضروس رئيس الكهنة تثبتة علي كرسية.
And his partner in the liturgy, our holy and righteous father, Abba Mina the bishop, confirm him on his throne.	Ν̄ε̄μ̄ πεϋκ̄ε̄ϋ̄φ̄η̄ρ̄ ἠλιτο̄τρο̄ς : πενω̄τ ε̄ο̄τ ἠδικ̄εο̄ς : αββᾱ Μινηᾱ πιε̄πισκοπο̄ς : ματαχρο̄ϋ̄ ε̄ιχεν̄ πεϋφο̄ρο̄ς.		وشريكه في الخدمة ابانا القديس البار أنبا مينا الاسقف تثبتة علي كرسية.

2. Taishori

<p>This is the censer of pure gold bearing the aroma, in the hands of Aaron the priest, offering up incense on the altar.</p>	<p>Ταίψωτηρ ἡνοῦβ ἡκαθαρος ετφαι θα πιάρωματα : ετδεν nenxiξ ἡἄρων πιότηνβ ετταλε οτςθοινοτφι ἐπψωι ἔχεν πιμα ἡερωδόνψωι.</p>	<p>Tay-shory ennob enka-tharos etfai kha pi-aro-mata, etkhen nen-jeeg en-A-aron pi-oweeb eftale oo-estoi-nofi e-epshoi ejen pima en-ersho-oshi.</p>	<p>هذه المجرمة الذهب النقي الحاملة العنبر التي في يدي هرون الكاهن يرفع بخوراً فوق المذبح.</p>
---	---	---	---

3. Maren oonh (tasbeha)

<p>* Let us give thanks, to Christ our God, with David the prophet, and psalmist.</p>	<p>* Μαρενωωνη εβολ : ἡΠιχριστος Πεννοτφ : nem πιεροψαλτης : Δαυιδ πιπροφητης.</p>	<p>Maren-oo-onh evol, empi- ekhres-tos pen-noti, nem pi- ierop-saltees, Daveed pi- epro-fetees.</p>	<p>+ فلنشكر، المسيح إلهنا، مع المرتل، داود النبي.</p>
<p>For He has made the heavens, and all its hosts, and established the earth, on the waters.</p>	<p>Χε αφθαμιο ἡνιφνοῖ : nem νοτλτναμис : αφχισεντ ἡπικαρι : εδρηι ριχεν νιμωοτ.</p>	<p>Je af-thamio en-nifi-owe, nem no-zenamis, af-hi-sinti empi-kahi, e-ehrie hijen ni- mo-oo.</p>	<p>لأنه خلق السموات، وجنودها، وأسّس الأرض، على المياه.</p>
<p>* These two great stars, the sun and the moon, He has made to enlighten, the firmament.</p>	<p>* Μαινιψτ ἡφωστηρ : πiri nem πιιορ : αφχατ ετεροτωini : δεν πιστερεωμα.</p>	<p>Nai nishti emfows-teer, piri nem pi-yoh, afqav ev-er-ou- oyni, khien pister-owma.</p>	<p>* هذان الكوكبان العظيمان، الشمس والقمر، جعلهما ينيران، في الفلك.</p>
<p>He brought forth the winds, out of His treasure box, He breathed unto the trees, and they blossomed.</p>	<p>Δψini ἡραμνοοτ : εβολ δεν νεφδρωρ : αφνιψ ἡσα νιψωμη : ψα ἡτοτφiri εβολ.</p>	<p>Nai nishti emfows-teer, piri nem pi-yoh, afqav ev-er-ou- oyni, khien pister-owma.</p>	<p>أخرج الرياح، من خباياها، نفخ في الأشجار، حتى أزهرت.</p>
<p>* He caused the rain to fall, upon the face of the earth, and it sprouted, and gave its fruit.</p>	<p>* Δφρωοτ ἡοτμοτρηωοτ : ριχεν ἡρο ἡπικαρι : ψα ἡτερωτ ἐψωι : ἡτεφτ ἡπερωτταρ.</p>	<p>Afho-ou en-oumoun-ho-ou, hejen ep-ho emip-kahi, sha- entef-rowt epshoi, entef-ti- epef-outah.</p>	<p>* أمطرا مطراً، على وجه الأرض، حتى أنبتت، وأعطت ثمرها</p>
<p>He brought forth water, out of a rock, and gave it to His people, in the wilderness.</p>	<p>Δψini ἡοτμωοτ : εβολ δεν οτπετρα : αφτσο ἡπεφλαος : ἡρηι ρι ἡψαφε.</p>	<p>Af-eni en-ou-mo-ou, evol khen ou-petra, af-etso empef- laos, enihri he ep-shafi.</p>	<p>أخرج ماء، من صخرة صماء، وسقى شعبه، في البرية.</p>
<p>* He made man, in His image, and His likeness, that he may praise Him.</p>	<p>* Δφθαμιο ἡπρωμι : κατα πεψini : nem τεφρικών : εορεψμοτ ερωφ.</p>	<p>Af-thamio empi-romi, kata pef-eni, nem tef-hekon, ethrif-esmo erof.</p>	<p>* صنع الإنسان، كشبهه، وصورته، لكي يباركه.</p>
<p>Let us praise Him, and exalt His name, and give thanks to Him, His mercy endures forever.</p>	<p>Μαρενωωσ ερωφ : tenbici ἡπεφραν : तेनोωνη नाच εβολ : χε πεφnai ψοπ ψα ενερ.</p>	<p>Maren-hos erof, tenitshisi empif-ran, ten-ou-ownh naf evol, je pef-nai shop sha eneh.</p>	<p>فلنسبحه، ونرفع إسمه، ونشكره لأن رحمته، كأننة إلى الأبد.</p>
<p>* Through the prayers, of David the psalmist, O Lord, grant us, the forgiveness of our sins.</p>	<p>* Σιτεν νιενχη : ἡτε πιεροψαλτης Δαυιδ : ἡβοις ἡριζμοτ nan : ἡπιχω εβολ ἡτε nennovi.</p>	<p>Hiten ni-evshi, ente pi-ierop- saltees Daveed, Epshois ari- ehmot nan, empiko evol ente nennovi.</p>	<p>* بصلوات، المرتل داود، يا رب إنعم لنا، بمغفرة خطايانا.</p>
<p>Through the intercessions, of the Mother of God Saint Mary, O Lord, grant us, the forgiveness of our sins.</p>	<p>Σιτεν ἡπρεσβια : ἡτε ἡθεδοτοκος εοσναβ Μαρια : ἡβοις ἡριζμοτ nan : ἡπιχω εβολ ἡτε nennovi.</p>	<p>Hiten ni-epres-via, ente ti- theotokos ethowab Maria, Epshois ari-ehmot nan, empiko evol ente nennovi.</p>	<p>بشفاعات، والدة الإله، القديسة مريم، يا رب إنعم لنا، بمغفرة خطايانا.</p>

<p>* Through the intercessions, of all the heavenly hosts, O Lord, grant us, the forgiveness of our sins.</p>	<p>* Ζητεν νηπρεβια : ντε ηχορος τηρη ντε νιαγγελος : Ηβοις αριζμοτ ναν : ηπιχω εβολ ντε νεννοβι.</p>	<p>Hiten ni-epres-via, ente epkhoros tirtf ente ni-angelos, Epshois ari-ehmot nan, empikow evol ente nennovi.</p>	<p>* بشفاعات، كل صفوف الملائكة، يا رب إنعم لنا، بمغفرة خطايانا.</p>
<p>Blessed are You, indeed, with Your good Father, and the Holy Spirit, for You have (risen/come) and saved us.</p>	<p>Κςμαρωοττ αληθως : νεμ Πεκιωτ ηαγαθος : νεμ Πιπνευμα εθωαβ : χε (ακτωνκ/ακι) ακωτ ημμον.</p>	<p>Ek-esmaro-oot alithos, nem Pekiot en-aghathos, nem pi-Epnevma ethowab, je (ak-ee) aksoti emmon.</p>	<p>مبارك أنت بالحقيقة، مع أبيك الصالح، والروح القدس، لأنك (قمت/أتيت) وخلصتنا.</p>

4. Asomen

<p>* Let us praise the Lord, for with glory, He was glorified.</p> <p>He ascended into the heavens, and sent us the Paraclete, the Spirit of Truth, the Comforter. Amen alleluia.</p>	<p>* Δωμεν τω Κριω : ενδοξωσ γαρ δε δοξασει.</p> <p>Ανελθων ις ουρανος : αζητον Παρακλητον : το Πνευμα της αληθειας. Αμην αλ.</p> <p>* Μαρηνωσ εΐβοις : χε δεμ οτωωτ γαρ ανθιωωτ.</p> <p>Δεψμεναε εΐπωωι ενιφνωτι : αφοτωρη ναν ηΠαρακλητον : Πιπνευμα ητε ημεομνη. Αμην αλ.</p>	<p>(G-E) Asomen to Kerio, enzoxos ghar the-zoxasi, a-nellthon yes oo-ranos, axi-ton parak-liton, to epnev-ma tis ali-theias. Ameen Alleluia.</p> <p>(C-E) Maren hos e-Ep-shoic, je khen oo-o-oo ghar afchee o-oo, afshe-naf e-ebshoy e-nifiowi, afo-o-orp nan empi Parakleton, Pi-ebnevma ente-ti-meth-mee. Ameen Alleluia.</p> <p>(A-E) Falno-sabbeh el-Rab, lean-naho bel magdi tamaggad, sa-'eda ee-la a'ala al-samawat, wa arsal lana al-Parak-leete, roh al-huq-el-mo-azzi. Ameen Alleluia.</p>	<p>فلنسبح الرب، لأنه بالمجد تمجد. صعد إلى أعلى السموات، وأرسل لنا البارقليط، روح الحق المعزي. آمين هللوييا.</p>
<p>* He made the two become one, that is, the heaven and the earth. He ascended into the heavens</p>	<p>* Τους ze-o ektisas ις ενα : τον ουρανον κε την γην.</p> <p>Ανελθων ις ουρανος ...</p> <p>* Πενταφερ πιςνατ ηνωαι : ετε φαι πε τφε νεμ ηκαρι.</p> <p>Δεψμεναε εΐπωωι ενιφνωτι ...</p>	<p>(G-E) Tous ze-o ektisas yes eena, ton oo-ranon ke teen geen, a-nell-thon yes oo-ranos, axi-ton parak-liton, to epnev-ma tis ali-theias. Ameen Alleluia.</p> <p>(C-E) Pen-taf-er pee esnav en-oway, ete fai peh etfe nem-ep-kahi, afshe-naf e-ebshoy e-nifiowi, afo-o-orp nan empi Parakleton, Pi-ebnevma ente-ti-meth-mee. Ameen Alleluia.</p> <p>(A-E) Ga-'ala-al-ethnai-ni wahi-dan, ay-el-sama wal-ard, sa-'eda ee-la a'ala al-samawat, wa arsal lana al-Parak-leete, roh al-huq-el-mo-azzi. Ameen Alleluia.</p>	<p>* جعل الإثنين واحداً، أي السماء والأرض. صعد إلى أعلى السموات ...</p>

<p>* Come all you nations, to worship Jesus Christ. He ascended into the heavens ...</p>	<p>* Δεῦτε πάντες ἰλαὶ : ἵπρόσκυθη σωμεν Ἰησοῦ Χριστῶ. Ἄνελθων ἰς οὐρανός ...</p>	<p>(G-E) Zevte pantis ee-la-ee, epros keni-somen Eso Ekh-restoo, a-nellthon yes oo-ranos, axi-ton parak-liton, to epnev-ma tis ali-theias. Ameen Alleluia.</p> <p>(C-E) Amoinee ni-la-os teero, enten-oo-osht en Isos Pikh-restos, afshe-naf e-ebshoy e-nifiowi, afo-o-orp nan empi Parakleton, Pi-ebnevma ente-ti-meth-mee. Ameen Alleluia.</p> <p>(A-E) Ta-'alo ya gamee-'a-al she-'oob, le nas-good le Yaso'a al-Massieh, sa-'eda ee-la a'ala al-samawat, wa arsal lana al-Parak-leete, roh al-huq-el-mo-azzi. Ameen Alleluia.</p>	<p>* تعالوا يا جميع الشعوب، لنسجد ليسوع المسيح. صعد إلى أعلى السموات ...</p>
<p>* This is God our Savior, and the Lord of all flesh. He ascended into the heavens ...</p>	<p>* Οὗτος ἐστὶν ὁ Θεὸς ὁ ὄψωτηρ ἡμῶν : κε Κτῆριος πασις σαρκός. Ἄνελθων ἰς οὐρανός ...</p>	<p>(G-E) Oontos yestin O The-os O So-teer eemon, ke Kee-reyos pasis sarkos, a-nellthon yes oo-ranos, axi-ton parak-liton, to epnev-ma tis ali-theias. Ameen Alleluia.</p> <p>(C-E) Fai pe Efnoo-ti Pensoteer, owoh Ep-shois en sarex-se niven, afshe-naf e-ebshoy e-nifiowi, afo-o-orp nan empi Parakleton, Pi-ebnevma ente-ti-meth-mee. Ameen Alleluia.</p> <p>(A-E) Haza howa Allah mokhales-na, wa Rabbo kolle gasad , sa-'eda ee-la a'ala al-samawat, wa arsal lana al-Parak-leete, roh al-huq-el-mo-azzi. Ameen Alleluia.</p>	<p>* هذا هو الله مخلصنا، ورب كل جسد. صعد إلى أعلى السموات ...</p>
<p>* Three in one and one in three, the Father, the Son, and the Holy Spirit, the Spirit of Truth, the Comforter. Amen alleluia.</p>	<p>* Τριασεν μοναδι : κε μονασεν τριαδι : ὁ Πατήρ κε ὁ Υἱός : κε το Ἅγιον Πνεῦμα : το Πνεῦμα τῆς ἀληθείας : ἀμην ἄλ. Ἄνελθων ἰς οὐρανός ...</p>	<p>(G-E) Etria-seen moo-nazi, ke mona-seen Etr-ia-zee, O Pa-teer ke O Ey-yos, keto agion Epnevma, to Epnevma tis alithias. Amen Alleluia.</p> <p>(A-E) Thalooth fi wahed, wa wahed fi thalooth, al-Ab wal-Ebn wal-Roh el Kodos, roh-el-hakk-el mo-'azzi . Amen Alleluia.</p>	<p>* ثلاث في واحد وواحد في ثلاث، الأب والإبن والروح القدس، روح الحق المعزي. أمين هلليلويا.</p>

<p>* A perfect Trinity, triangled and unified, that is the Father the Son, and the Holy Spirit, the Spirit of Truth, the Comforter. Amen Alleluia.</p>	<p>* Οὐτρίας εσζηκ ἐβολ : εσοι ἡωμοτ εσοι ἰοται : ἔτε φαι πε Φιωτ nem Ἰωμη : nem Πίπνευμα εσοταβ : Πίπνευμα ἰτε ἴμεθμη : ἀμην ἄλ.</p>	<p>(C-E) Oo-etrias es-jeek evol, es-oi-en-shomt esoi-en-owai, ete fai pe Efiot nem Ep-sheeri, nem pe-Epnevma eth-owab, Pi-ebnevma ente ti-methmee. Ameen Alleluia.</p> <p>(A-E) Tha-looth kamel mo-tha-lath wa mo-wa-had, al-lazi lel-Ab wa al-Ebn wa-al-roh el-Qo-dos, roh-el-hakk-el mo-'azzi. Amen Alleluia.</p>	<p>ثالوث كامل مثلث وموحد الذي هو الأب والابن والروح القدس، روح الحق. أمين هليلوليا.</p>
--	---	---	---

5. "Aketchi" (common hymn for the historic visit of his H. H. Pope Tawadros)

<p>You have received the grace of Moses, the priesthood of Melchizedek, the old age of Jacob, the long life of Methuselah, the excellent understanding of David, the wisdom of Solomon, and the Spirit, the Paraclete who came upon the Apostles.</p>	<p>Δκβι ἴχαρις ἰωωῆσις : ἴμετογηβ ἰτε Ὑελχισεδεκ : ἴμετδελλω ἰτε Ιακωβ : πινοχ ἰλρι ἰτε Ὑαθοτσαλα : πικαῖ ετσωπ ἰτε Δαυιδ : ἴσοφια ἰτε Σολομων : Πίπνευμα ἰπαρακλητον φηῖτασι ἔχεν ἰἀποστολος.</p>	<p>Akitshi et-khareis Emoises ti-met-oweb ente Malshe-sadek, ti-met-kheloi ente Iacoop pinog en-ahe ente Maso-sala, pi-kati etso-bente Daveed, ti-sofeia ente Solomon, pi-epnevma emparak-leton fee-etaf-ee ejen-ni-apostolos.</p>	<p>ثلثت نعمة موسى، وكهنوت ملكيصادق، وشيخوخة يعقوب، وطول عمر متوشالغ، والفهم المختار الذي لداود، وحكمة سليمان، والروح المعزي الذي حلّ على الرسل.</p>
<p>May the Lord preserve the life and rising of our honored father, the high priest, Pope Abba (Tawadros).</p>	<p>Πῶς εφεἄρεβ ἐπωηδ nem ἰταρο ἐρατῖ : ἰπενιωτ ετταἰνοτ ἰαρχηῆρενς : παπα αββα (Θεοδωρος).</p>	<p>Ep-shois ef-e areh ep-onkh nemep-taho eratf em-peniot et-taiot enrshe-ervse papa avva (Tawadros).</p>	<p>الرب يحفظ حياة وقيام أبينا المكرم رئيس الكهنة البابا أنبا (تواضروس).</p>
<p>And our father the bishop, Abba Mina.</p>	<p>Nem peniot en epi skobos Avva Mina.</p>	<p>Nem peniot en epi skobos avva Mina</p>	<p>وأبينا الأسقف الأنبا مينا.</p>
<p>May the God of heaven confirm them on their thrones for many years and peaceful times.</p>	<p>Φνωτῖ ἰτε ἴφε εφεταχρωον ριχεν ποτθρονος ἰδαμμηω ἰρομπι nem ρανσνοτ ἰρῖρηνικον.</p>	<p>Efnouti ente etfe ef-etag-ro-oo hejen pef-ethronos en-hasnemish enrompi nem han-seio enhe-rinikon.</p>	<p>إله السماء يثبتهم على كرسيئهما، سنين كثيرة وأزمنة سلامية.</p>
<p>May He subdue all their enemies under their feet speedily.</p>	<p>ἰτεφθεβιο ἰνοτχασι τηροτ σαπεντ ἰνοτβαλατχ ἰχλωλεμ.</p>	<p>Entef-thevio en-nef-gaji teroo saba-seat en-nefet-shalavj en-koleam.</p>	<p>ويخضع جميع أعدائهم تحت أقدامهم سريعاً.</p>
<p>Pray to Christ on our behalf that He may forgive us our sins, in peace, according to His great mercy.</p>	<p>Ἰωβρ ἐΠχς ἐρρη ἔχων : ἰτεφχα nennovi nan ἐβολ δεν οτρῖρηνη κατὰ πεφνωτ ἰηαι.</p>	<p>Tobh empi-ekhrestos e-ehrei egon entef ka nen novi nan evol, khi o-herini kata pek-nishti ennai.</p>	<p>أطلب (أطلباً) من المسيح عنا ليغفر لنا خطايانا بسلام كعظيم رحمته.</p>
<p>Lord have mercy...</p>	<p>Κῆριε ἐλεησον ...</p>	<p>Kerie leison...</p>	<p>يا رب ارحم...</p>